

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 76 (1989)  
**Heft:** 9: Die 60er, danach und heute = Les années 60, après et aujourd'hui =  
The sixties : results and influences

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 9

September 1989

## Impressum

Werk, Bauen + Wohnen, 76./43. Jahrgang

### Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen + Wohnen,  
Werk AG, Verlag Bauen + Wohnen GmbH

Adresse Verlag, Redaktion und Inserate:  
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen + Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66

### Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer  
Architekten / Fédération des Architectes Suisses  
VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

### Redaktion

Paolo Fumagalli, Ernst Hubeli

### Redaktionskommission

Jacques Blumer, Prof. Alexander Henz,  
Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Rodolphe Luscher,  
Adrian Meyer, Prof. Dr. Stanislaus von Moos

### Ständige Mitarbeiter

Marc M. Angélli, Los Angeles; Gilles Barbey, Lau-  
sanne; Ulrike Jehle-Schulte Strathaus, Basel; Gert  
Kähler, Hamburg; Frédéric Poussin, Paris; Martin  
Schmitz, Berlin; Klaus-Dieter Weiss, Hannover

### Korrespondenten

Prof. Kurt Ackermann, München; Mario Botta,  
Lugano; Dr. Lucius Burckhardt, Basel; Michael  
Dennis, Princeton; Jacques Gubler, Lausanne; Bob  
Gysin, Zürich; Martin Heller, Zürich; Joachim  
Andreas Joedicke, Darmstadt; Prof. J. P. Kleihues,  
Berlin; Erwin Mühlestein, Genf; Prof. Christian  
Norberg-Schulz, Oslo und Rom; Prof. Dr. Werner  
Oechslin, Zürich; Diego Peverelli, Zürich; Richard  
Quincero, Genf

### Redaktionsassistent

Dr. Christa Zeller

### Titelblatt

Ruedi Rüegg, B&R Zürich

### Layout

Aldo Clerici

### Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

### Übersetzungen

Jacques Debains, Hull's School, Susanne Leu,  
Marie-Claude Antonini, Monika Rohrbach

Für nicht angefordertes Material übernimmt die  
Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus  
Werk, Bauen + Wohnen, auch mit Quellenangabe,  
ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

### Geschäftsleitung

Willi E. Christen, Gilbert Pfau,  
Daniel Nievergelt, Hans Reinhard

### Inseratenverwaltung

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen + Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66  
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

### Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

### Lithos

Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

### Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG  
Fürstenlandstr. 122, CH-9001 St. Gallen,  
Tel. 071/29 77 77

### Bezugsbedingungen Schweiz

Jahresabonnement	sFr. 135.-
Studentenabonnement	sFr. 90.-
Einzelhefte	sFr. 17.-

### Bezugsbedingungen übrige Länder

Jahresabonnement	sFr. 145.-
Studentenabonnement	sFr. 100.-
Einzelhefte	sFr. 17.-

### Bezugsbedingungen BR Deutschland

Jahresabonnement	DM 135.-
Studentenabonnement	DM 90.-
Einzelhefte	DM 17.-

Alle Preise inkl. Porto.

### Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie  
mindestens 8 Wochen vor Abonnementschluss  
eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als  
erneuert.

## Forum

Editorial **2** Der Konstruktionsfehler / Le défaut de construction / A Structural Error  
*Paolo Fumagalli*

Werk-Analyse **4** Oswald Mathias Ungers im Gespräch mit Klaus-Dieter Weiss

Streiflichter **12** Moshe Safdies kanadische Nationalgalerie in Ottawa, 1988 /  
*Christian W. Thomsen* Architekten Meltonen und Siitonen: Jyväskylä-Flughafen bei Hel-  
*Paolo Fumagalli* sinki, 1989 / Architektengemeinschaft Otto Steidle+Partner und  
*Christa Zeller* SEP – Jochen Baur+ Patrick Deby: Wohnsiedlung bei München,  
1988 / Anmerkungen zu Aldo Rossis «Wissenschaftliche Selbstbio-  
graphie» / Italienische Kinderkolonien der 30er Jahre (Ausstellung  
des gta)

Kunst **24** Zu den Werken von Klaus Born  
*Bob Gysin*

## Hauptthema

Einleitung **26** Die 60er, danach und heute / Les années 60, après et aujourd'hui /  
*Ernst Hubeli* The Sixties – Results and Influences

Ein Rückblick **28** Fragen an die Architekten der folgenden Beiträge / Questions aux  
auf einen Ausblick architectes des projets présentés / Questions We Put to the Architects  
of the Following Contributions

Vergegenwärtigung **32** Architekten Diener & Diener: Ein Projekt für die Stadt / Un projet  
moderner Traditionen pour la ville / An Urban Project

Die Teile und **38** Architekten Marianne Burkhalter und Christian Sumi: Einfamilien-  
das Ganze haus mit Atelier, Langnau am Albis bei Zürich 1985–1987 / Habita-  
tion familiale avec atelier à Langnau am Albis près de Zurich, 1985–  
1987 / Detached House with Studio, Langnau am Albis near Zürich,  
1985–1987

Das! **44** Architekten Jacques Herzog und Pierre de Meuron: Zu zwei neuen  
*Martin Steinmann* Werken / Deux œuvres nouvelles / Two Recent Projects

Zweideutige Rationalität **58** Architekten Marie-Claude Béatrix und Eraldo Consolascio: Einfami-  
*Paolo Fumagalli* lienhaus in Oberengstringen bei Zürich, 1988 / Maison familiale à  
Oberengstringen près de Zurich, 1988 / A Single-Family Home in  
Oberengstringen near Zürich, 1988

**66** Textes en français

## Chronik

*Stephan Zwicky* **69** Innenarchitektur/Design

**72** Ausstellungskalender; Architekturmuseen; Architektur, die Papier  
blieb; Illegale Zerstörung von Tessenows Landhaus; Vorträge, Mes-  
sen, Tagungen, Preis, Ausstellungen, Neue Wettbewerbe, Entschie-  
dene Wettbewerbe, Wettbewerbskalender, Firmennachrichten,  
Buchbesprechungen, Neuerscheinungen, Reisen

## Werk-Material

Hotel Hafen Hamburg  
Wohnüberbauung Blumenstein, Solothurn  
Informationszentrum Geberit, Manno